

## TABLE OF CONTENTS

<b>PAGE OF APPROVAL</b> .....	Error! Bookmark not defined.
<b>STATEMENT OF AUTHORIZATION</b> .....	Error! Bookmark not defined.
<b>PREFACE</b> .....	Error! Bookmark not defined.
<b>ACKNOWLEDGMENT</b> .....	Error! Bookmark not defined.
<b>ABSTRACT</b> .....	Error! Bookmark not defined.
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>i</b>
<b>LIST OF FIGURES AND TABLES</b> .....	<b>ix</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	Error! Bookmark not defined.
1.1 Background of The Study .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.2 Research Questions .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.3 Aims of the Study.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.4 Scope of the Study.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.5 Significance of the Study .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.6 Clarification of Related Terms .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1.7 Organization of the Paper.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW</b> .....	Error! Bookmark not defined.
2.1 Definition of Translation .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.2 The Skopos and Equivalence-Based Theories .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.2.1 The Skopos Theory .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.2.2 The Equivalence-Based Theory .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.3 The Translation Process .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

2.4	Translation Methods and Procedures .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.1	Translation Methods.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2	Translation Procedure .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.1	Literal.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.2	Transference or Borrowing .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.3	Naturalization.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.4	Cultural Equivalent or Adaptation .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.5	Naturalization.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.6	Descriptive Equivalent.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.7	Synonymy .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.8	Through-Translation or Calque.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.9	Shifts or Transposition.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.10	Modulation. ....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.11	Recognized Translation .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.12	Translation Label.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.13	Compensation.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.14	Componential Analysis.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.15	Reduction and Expansion .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.16	Paraphrase.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.17	Couplets.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.4.2.18	Notes, Additions, Glosses.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.5	Characteristics of Good Translation.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.6	Twitter .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2.7	Review of Related Studies .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY</b>		<b>Error! Bookmark not defined.</b>

3.1	Research Design and Method.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.2	Research Procedures .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.2.1	Data Collection Techniques .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.2.1.1	Interview .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.2.1.2	Twitter Web pages .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.2.2	Data Analysis Techniques.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3.3	Sample of the Data Analysis .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS.</b>		<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1	Findings and Discussions .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1	Translation Procedures Used in the Twitter Web Pages.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1.1	Literal Translation.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1.2	Couplets and Triplets .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1.3	Naturalization.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1.4	Transference.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1.5	Shift.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1.6	Cultural Equivalent .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.1.7	Reduction .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.2	The Quality of Translation in Twitter Web pages	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4.1.2.1	Data From Interview .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....</b>		<b>Error! Bookmark not defined.</b>
5.1	Conclusions .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
5.2	Suggestions.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>REFERENCES.....</b>		<b>Error! Bookmark not defined.</b>

**APPENDIX 1** The Total of the Analyzed Sample Data.....Error! Bookmark not defined.

**APPENDIX 2** 22 selected Twitter Web Pages .....Error! Bookmark not defined.

**APPENDIX 3** The Result of the Interview .....Error! Bookmark not defined.

## LIST OF FIGURES AND TABLES

Figure 2. 1 Larson's Process of Translation.....**Error! Bookmark not defined.**

Figure 2. 2 Types of Translation Methods.....**Error! Bookmark not defined.**

Table 2. 1 Examples of Translation Procedures.....**Error! Bookmark not defined.**

Table 3. 1 The Juxtaposition of English-Indonesian..... **Error! Bookmark not defined.**

Table 3. 2 Translation Procedures Used in both Language. **Error! Bookmark not defined.**

Table 3. 3 Examples of Literal Translation Procedures..... **Error! Bookmark not defined.**

Table 3. 4 Example of English-Indonesian Translation of Twitter Web pages  
.....**Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 1 The Amount of Translation Procedures Used in the Indonesian Version of Twitter Web Pages (Newmark, 1988, p. 81-93; Larson, 1984; Vinay and Darbelnet, 1973; Catford, 1965) .....**Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 2 Literal Translation Procedure.....**Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 3 Couplets Translation Procedure .....**Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 4 Triplets Translation Procedure .....**Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 5 Naturalization Translation Procedure ...**Error! Bookmark not defined.**

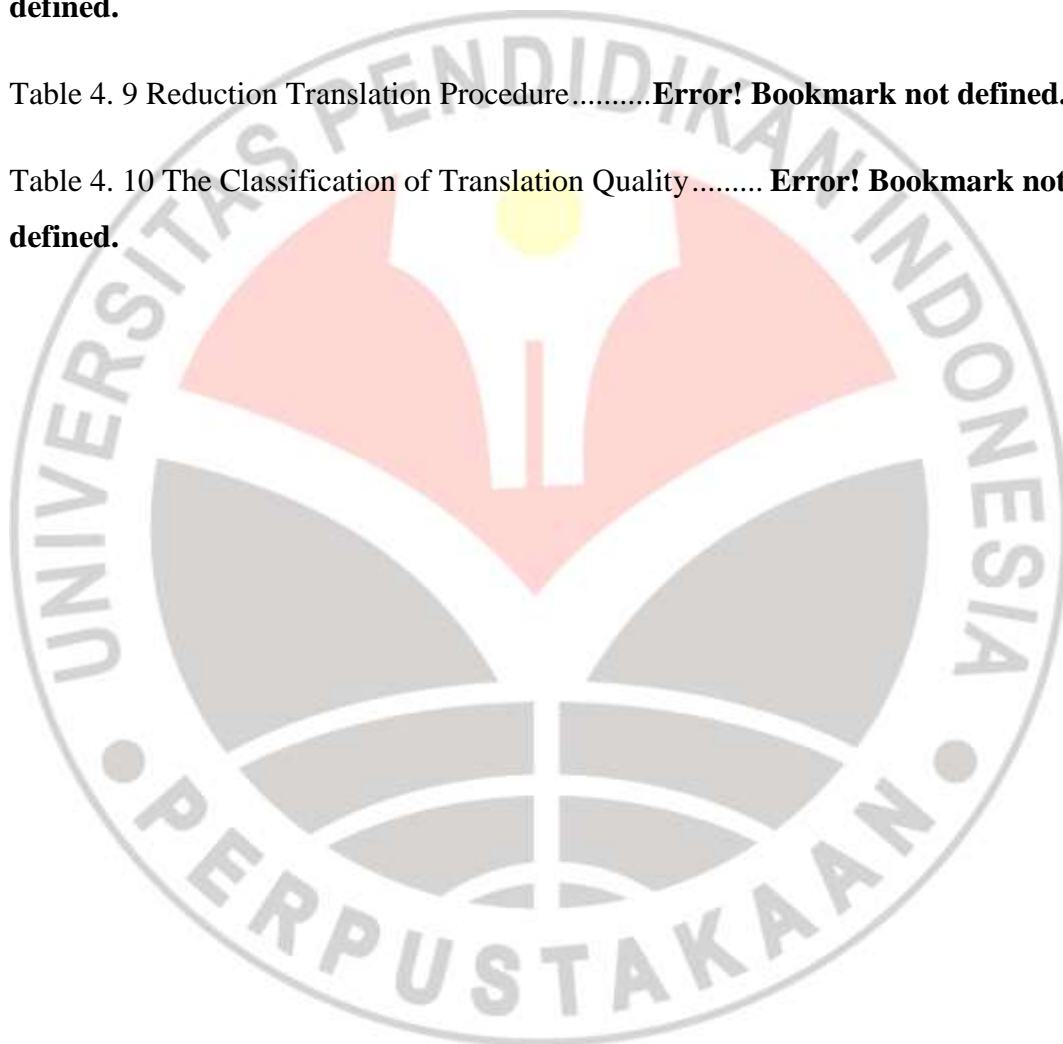
Table 4. 6 Transference Translation Procedure .....**Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 7 Shift Translation Procedure .....**Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 8 Cultural Equivalent Translation Procedure..... **Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 9 Reduction Translation Procedure.....**Error! Bookmark not defined.**

Table 4. 10 The Classification of Translation Quality ..... **Error! Bookmark not defined.**





**Muhammad Awaluddin Kamil, 2014**

*An Analysis Of English-Indonesian Translation Procedures On Twitter Web Pages*

Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)